



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

The Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

March 20, 2009

358 - 373

Le 20 mars 2009

© Supreme Court of Canada (2009)
ISSN 1193-8536 (Print)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2009)
ISSN 1193-8536 (Imprimé)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	358	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	359	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	360 - 364	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	365 - 368	Requêtes
Notices of withdrawal of intervention filed since last issue	369	Avis de retrait d'intervention déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	370 - 372	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Judgments reported in S.C.R.	373	Jugements publiés au R.C.S.

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Société Radio-Canada / Canadian Broadcasting
Corporation**

Geneviève McSween
Société Radio-Canada

c. (32987)

Sa Majesté la Reine et autre (Qc)

Denis Dionne
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION : 30.01.2009

**RCI Environnement Inc. (Centres de
transbordement et de valorisation Nord-Sud Inc.)**

Maurice Trudeau
RCI Environnement Inc.

c. (33047)

Sa Majesté la Reine (C.F.)

John H. Sims, Q.C.
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION : 27.02.2009

Christine Laplante et autre

Gloriane Blais

c. (33045)

Jean St-Arnaud (Qc)

Robert-Jean Chénier
McCarthy Tétrault LLP

DATE DE PRODUCTION : 05.03.2009

Truong Minh Nguyen

Karen B. Molle
Dunn & McKay

v. (33049)

Her Majesty the Queen (Alta.)

Goran Tomljanovic, Q.C.
A.G. of Alberta

FILING DATE: 05.03.2009

MARCH 16, 2009 / LE 16 MARS 2009

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Rothstein**

1. *Michael Joseph Charles Karas v. Minister of Justice for Canada* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (32500)
2. *Joe Rodrigues v. Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32939)
3. *Viorica Lungu v. Berwyn Arthur Leslie Jarvis* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32896)
4. *Francoise Nadon c. Ville de Montréal et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32972)

**CORAM: Binnie, Fish and Charron JJ.
Les juges Binnie, Fish et Charron**

5. *Insight Instrument Corporation v. Minister of Transport* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32983)
6. *Canadian National Railway Company v. Canadian Transportation Agency* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32976)
7. *International Association of Machinists et al. v. Finning International Inc. et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32982)
8. *Faith Assemblies Mission International v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32985)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell**

9. *Tammy Marie Marquardt v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (33008)
10. *Sandra Anne Carey (Olson) v. Rick Wong* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32956)
11. *Alain Dubé c. Curateur public du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32918)
12. *Younes Ajami Arab c. Procureur général du Canada* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (32941)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MARCH 17, 2009 / LE 17 MARS 2009

32969 **Donald Russell McCrimmon v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The motion to expedite the application for leave to appeal and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA034450, 2008 BCCA 487, dated November 21, 2008, are granted. The appeal is to be heard with the appeals Trent Terrence Sinclair v. Her Majesty the Queen (32537) and Stanley James Willier v. Her Majesty the Queen (32769) on May 12, 2009.

The schedule for serving and filing material will be set by the Registrar.

La requête visant à accélérer la procédure de demande d'autorisation d'appel et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA034450, 2008 BCCA 487, daté du 21 novembre 2008, sont accordées. L'appel sera entendu avec l'appel Trent Terrence Sinclair c. Sa Majesté la Reine (32537) and Stanley James Willier c. Sa Majesté la Reine (32769) le 12 mai 2009.

L'échéancier pour le dépôt et la signification des documents sera fixé par le Registraire.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Charter of rights – Constitutional law – Right to counsel – Reasonable opportunity to contact counsel of choice – Right to silence – Whether s. 10(b) of the *Charter* requires police to suspend questioning when detainee asserts right to counsel prior to and during interrogation – Whether statement obtained in violation of s. 7 of the *Charter*.

Mr. McCrimmon was charged on an eight-count indictment with a number of offences relating to assaults committed against four women during a two-month period in 2005. At a *voir dire*, Mr. McCrimmon's statement to police, in which he had implicated himself in certain offences of which he was later convicted, was ruled voluntary and it was decided that he had not been denied his right to counsel. At trial, he was convicted of two counts of sexual assault and two counts of administering a noxious substance. On appeal, Mr. McCrimmon argued that the trial judge erred in admitting the statement made by him to the police following his arrest. The Court of Appeal found that both Mr. McCrimmon's right to counsel and his right to silence had not been breached. The appeal was therefore dismissed.

May 19, 2006
Provincial Court of British Columbia
(Wingham J.)

Voir dire; Applicant's statement ruled admissible

June 6, 2006
Provincial Court of British Columbia
(Wingham J.)

Applicant convicted of one count of sexual assault, one count of assault causing bodily harm, and two counts of administering a noxious substance

November 21, 2008
Court of Appeal for British Columbia
(Huddart, Frankel and Neilson JJ.A.)
Neutral citation: 2008 BCCA 487

Appeal dismissed

January 16, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 21, 2009
Supreme Court of Canada

Motion to expedite application for leave to appeal and
hearing filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Charte des droits - Droit constitutionnel - Droit à l'assistance d'un avocat - Possibilité raisonnable de communiquer avec l'avocat de son choix - Droit de garder le silence - L'al. 10b) de la *Charte* oblige-t-il la police à suspendre un interrogatoire lorsque le détenu revendique son droit à l'assistance d'un avocat avant et pendant l'interrogatoire? - La déclaration a-t-elle été obtenue en violation de l'art. 7 de la *Charte*?

Monsieur McCrimmon a été inculpé par voie de mise en accusation sous huit chefs relativement à des agressions commises contre quatre femmes sur une période de deux mois en 2005. Au cours d'un voir-dire, la déclaration de M. McCrimmon à la police, dans laquelle il s'était impliqué dans certaines infractions dont il a été déclaré coupable par la suite, a été jugée volontaire et le tribunal a statué qu'il n'avait pas été privé de son droit à l'assistance d'un avocat. Au procès, il a été déclaré coupable sous deux chefs d'agression sexuelle et deux chefs d'avoir administré une substance délétère. En appel, M. McCrimmon a plaidé que le juge de première instance avait eu tort d'admettre la déclaration qu'il avait faite à la police après son arrestation. La Cour d'appel a conclu que le droit à l'assistance d'un avocat de M. McCrimmon et son droit de garder le silence n'avaient pas été violés. L'appel a donc été rejeté.

19 mai 2006
Cour provinciale de la Colombie-Britannique
(Juge Wingham)

Voir-dire; la déclaration du demandeur est jugée admissible

6 juin 2006
Cour provinciale de la Colombie-Britannique
(Juge Wingham)

Demandeur déclaré coupable sous un chef d'agression sexuelle, un chef de voies de fait causant des lésions corporelles et deux chefs d'avoir administré une substance délétère

21 novembre 2008
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juges Huddart, Frankel et Neilson)
Référence neutre : 2008 BCCA 487

Appel rejeté

16 janvier 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

21 janvier 2009
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête visant à accélérer la procédure de demande d'autorisation d'appel et l'audition de l'appel

MARCH 19, 2009 / LE 19 MARS 2009

32921 **Sûreté du Québec c. Association des policiers provinciaux du Québec** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-018135-079, 2008 QCCA 1883, daté du 9 octobre 2008, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-018135-079, 2008 QCCA 1883, dated October 9, 2008, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Labour relations - Arbitration - Interpretation of employment contract - Application of estoppel doctrine - Whether arbitrator erred in basing decision on equity and estoppel doctrine - Whether Court of Appeal erred in intervening.

Since 1979, the employment contract between the Sûreté du Québec and the Association des policiers provinciaux du Québec has set the working conditions for police officers posted to police stations in remote or isolated regions. In 1987, the Schefferville police station, geographically located in the regional county municipality (MRC) of Caniapiscau, was created and classified in the [TRANSLATION] “Isolated A” category. From 1979 to 1998, the Fermont police station, also located in this same MRC, was classified [TRANSLATION] “Isolated B”. From 1998 to 2002, the Fermont police station was closed. In 2000, the employment contract between the Sûreté and the Association was renegotiated. Article 18 defines the two categories of isolated stations, “A” and “B”. The “MRC de la Caniapiscau” station is in category “A”. The Fermont station is not expressly mentioned in the contract, since it was closed at the time. In 2002, the Fermont station was reopened. A notice of competition for Sûreté members stated that the classification of the Fermont station under Article 18 of the employment contract was still undetermined and that discussions regarding the matter were ongoing. Several police officers who are Association members were posted to the Fermont station. They filed grievances claiming the working conditions provided for under Article 18.01 of the employment contract.

The grievance arbitrator allowed their grievances. He concluded that although the employment contract did not explicitly mention this station, the historical background of the employment contracts applicable to Fermont since 1979 and equity warranted classifying the Fermont station in the [TRANSLATION] “Isolated B” category until the employment contract’s renewal. On judicial review, the Superior Court judge was of the opinion that the decision was irrational, did not rely on any relevant language in the employment contract and was based on an incorrect application of estoppel. The Court of Appeal reversed the judgment. In its view, the issue before the arbitrator was a matter of contractual interpretation, the standard of review applicable to his decision was unreasonableness, and the decision was not unreasonable in the circumstances.

October 2, 2007
Quebec Superior Court
(Mongeau J.)
Neutral citation: 2007 QCCS 4639

Motion for judicial review of decision of grievance arbitrator allowed

October 9, 2008
Quebec Court of Appeal
(Chamberland, Dutil and Côté JJ.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 1883

Appeal allowed; motion for judicial review dismissed

December 8, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Relations du travail - Arbitrage - Interprétation du contrat de travail - Application de la théorie de l'*estoppel* - Est-ce à tort que la décision de l'arbitre se fonde sur l'équité et sur la théorie de l'*estoppel*? - Est-ce à tort que la Cour d'appel est intervenue?

Depuis 1979, le contrat de travail qui lie la Sûreté du Québec et l'Association des policiers provinciaux du Québec prévoit les conditions de travail des policiers travaillant dans des postes situés en régions éloignées ou isolées. En 1987, le poste de Schefferville, situé géographiquement dans la MRC de la Caniapiscau, a été créé et classé dans la catégorie « isolé A ».

De 1979 à 1998, le poste de Fermont, également situé dans cette MRC, était classé « isolé B ». Entre 1998 et 2002, le poste de Fermont a été fermé. En 2000, le contrat de travail entre la Sûreté et l'Association a été renégoциé. L'article 18 définit les deux catégories de postes isolés, « A » et « B ». Le poste « MRC de la Caniapiscou » fait partie de la catégorie « A ». Le poste de Fermont n'y est pas mentionné expressément puisqu'il était fermé à l'époque. En 2002, le poste de Fermont a été rouvert. Un avis de concours à l'attention des membres de la Sûreté mentionnait que la qualification du poste de Fermont aux fins de l'art. 18 du contrat de travail était indéterminée et que des discussions étaient en cours à ce sujet. Plusieurs policiers membres de l'Association ont été intégrés au poste de Fermont. Ils ont déposé des griefs réclamant les conditions de travail prévues à l'art. 18.01 du contrat de travail.

L'arbitre de griefs leur a donné raison. Il a conclu que bien que le contrat de travail ne mentionnait pas explicitement ce poste, l'historique des contrats de travail applicables à Fermont depuis 1979 et l'équité justifiaient de classer le poste de Fermont dans la catégorie « isolé B » jusqu'à ce que le contrat de travail soit renouvelé. En révision judiciaire, le juge de la Cour supérieure a estimé que la décision était irrationnelle, qu'elle ne s'appuyait sur aucun texte pertinent du contrat de travail, et qu'elle reposait sur une application erronée de la notion d'*estoppel*. La Cour d'appel a infirmé le jugement. Selon elle, l'arbitre était saisi d'une question d'interprétation du contrat, la norme de contrôle applicable à sa décision était celle de la décision déraisonnable et la décision n'était pas déraisonnable dans les circonstances.

Le 2 octobre 2007
Cour supérieure du Québec
(Le juge Mongeau)
Référence neutre : 2007 QCCS 4639

Requête en révision judiciaire d'une décision d'un arbitre de griefs accueillie

Le 9 octobre 2008
Cour d'appel du Québec
(Les juges Chamberland, Dutil et Côté)
Référence neutre : 2008 QCCA 1883

Appel accueilli; requête en révision judiciaire rejetée

Le 8 décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32953 **K.D. c. S.L.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-018883-082, 2008 QCCA 2012, daté du 20 octobre 2008, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-018883-082, 2008 QCCA 2012, dated October 20, 2008, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE AND ON PARTIES)

Family law - Divorce - Shared custody - Support - Spousal support - Child support - Whether Court of Appeal erred in allowing motion to dismiss appeal and in dismissing appeal.

The Superior Court judge granted the parties a divorce. In his judgment, he declared all arrears, compensation and reimbursements to be liquidated as of the date of the judgment. He also declared that all alimentary pension arrears owed by either party [TRANSLATION] “are null and are liquidated as of today, as a result of reciprocal compensation” (para. 6). He stated that [TRANSLATION] “all that now remains to be determined is the support to be paid for [the couple’s child]” (para. 7). He ordered that the parents continue to share custody of the child. In this regard, he set the terms relating to

access (travel, vacations, special occasions, etc.) and the sharing of child-related costs. Finally, he declared that the net value of the family patrimony was to be established as of the date the spouses ceased living together and that the earnings registered under their pension plans and similar plans had to be partitioned.

In a judgment delivered from the bench, the Court of Appeal allowed the Respondent's motion to dismiss the Applicant's appeal on the basis that the appeal had no chance of success.

June 23, 2008
Quebec Superior Court
(Bédard J.)

Divorce judgment rendered

October 20, 2008
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Otis, Morin and Doyon JJ.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 2012

Motion to dismiss appeal allowed; appeal dismissed

December 19, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER ET VISANT LES PARTIES)

Droit de la famille - Divorce - Garde partagée - Aliments - Pension alimentaire pour le conjoint - Pension alimentaire pour enfant - Est-ce à tort que la Cour d'appel a accueilli la requête en rejet d'appel et rejeté l'appel?

Le juge de la Cour supérieure a prononcé le divorce entre les parties. Dans son jugement, il déclare que tous les arrérages, compensations et remboursements sont liquidés en date du jugement. Il déclare aussi que tous les arrérages de pension alimentaire dus de part et d'autre « sont nuls et sont liquidés en date d'aujourd'hui, suite aux compensations réciproques » (par. 6). Il précise que « [n]e demeure à compter de maintenant que la pension alimentaire payable pour [l'enfant du couple] » (par. 7). Il maintient la garde partagée de l'enfant du couple. À cet égard, il établit des modalités relatives à l'accès (voyages, vacances, fêtes, etc.) et au partage des frais relatifs à l'enfant. Enfin, il déclare que la valeur nette du patrimoine familial s'établit à la date de cessation de la vie commune et que les gains inscrits dans les régimes de pension et autres doivent être partagés.

La Cour d'appel accueille, séance tenante, la requête de l'intimé en rejet d'appel et rejette l'appel de la demanderesse au motif que celui-ci ne présente aucune chance de succès.

Le 23 juin 2008
Cour supérieure du Québec
(Le juge Bédard)

Jugement de divorce prononcé

Le 20 octobre 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Otis, Morin et Doyon)
Référence neutre : 2008 QCCA 2012

Requête en rejet d'appel accueillie; appel rejeté

Le 19 décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

06.03.2009

Before / Devant : ABELLA J.

Motion for leave to intervene**Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR : Michael Awad

IN / DANS : Procureur général du Canada

c. (32750)

Procureur général du Québec (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE**UPON APPLICATION** by Michael Awad for leave to intervene in the above appeal;**AND THE MATERIAL FILED** having been read;**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene by Michael Awad is granted. The applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before March 23, 2009. No oral argument will be permitted at the hearing of the appeal.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE de Michael Awad sollicitant l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT;**

La requête de Michael Awad sollicitant l'autorisation d'intervenir est accordée. Le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages le ou avant le 23 mars 2009. Aucune plaidoirie ne sera autorisée à l'audition de l'appel.

09.03.2009

Before / Devant : DESCHAMPS J.

Order on intervention with respect to oral argument**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par l'intervenant**RE : Director of Public Prosecutions of
Canada

IN / DANS : Kristy Leanne Dudley

v. (32603)

Her Majesty the Queen (Crim.)
(Alta.)**GRANTED / ACCORDÉE**

FURTHER TO THE ORDER dated February 11, 2009, granting leave to intervene to the Director of Public Prosecutions of Canada;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée du 11 février 2009 autorisant le Directeur des poursuites pénales du Canada à intervenir;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE cet intervenant pourra présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

11.03.2009

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

Motion to state constitutional questions

**Requête en formulation de questions
constitutionnelles**

Peter Grant et al.

v. (32932)

Torstar Corporation et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellants and the respondents for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:

1. Is the common law of defamation governing the availability of the defence of qualified privilege to the media for publication to the world at large inconsistent with and an infringement of freedom of the press as guaranteed by s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

1. La common law de la diffamation qui régit la recevabilité de la défense d'immunité relative des médias en matière de publications destinées au grand public est-elle incompatible avec la liberté de la presse garantie à l'al. 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

2. Dans l'affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

IT IS FURTHER ORDERED THAT:

1. The appellants shall serve forthwith on the Attorneys General a copy of this order, a notice of constitutional question in Form 61A and a copy of the reasons for judgment appealed from.

2. The appellants' factum, record and book of authorities shall be served and filed on or before March 18, 2009.

3. The respondents/appellants on cross-appeal's factum, record and book of authorities shall be served and filed on or before April 8, 2009.
4. The appellants/respondents on cross-appeal's factum and book of authorities shall be served and filed on or before April 15, 2009.
5. Any notices of intervention relating to the constitutional questions shall be served and filed on or before March 25, 2009.
6. Any person interested in applying for leave to intervene shall serve and file their motion on or before March 25, 2009.
7. Any interveners under Rule 55 or Rule 61, shall serve and file their factum and book of authorities on or before April 8, 2009.
8. Pursuant to Rule 61(1) of the Rules of the Supreme Court of Canada, Attorneys General intervening in this appeal under Rule 61(4) shall pay to the appellants any additional disbursements occasioned to the appellants by their intervention.
9. Intervenors referred to in subrule 61(4) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall limit their oral argument to 10 minutes each.
10. The appeal is scheduled to be heard on April 23, 2009.

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ :

1. Les appelants doivent signifier sans délai aux procureurs généraux une copie de cette ordonnance, l'avis de questions constitutionnelles conforme au formulaire 61A et une copie des motifs du jugement frappé d'appel.
2. Les appelants doivent signifier et déposer ses mémoire, dossier et recueil de sources au plus tard le 18 mars 2009.
3. Les intimés/appelants sur appel-incident doivent signifier et déposer ses mémoire, dossier et recueil de sources au plus tard le 8 avril 2009.
4. Les appelants/intimés sur appel-incident doivent signifier et déposer ses mémoire et recueil de sources au plus tard le 15 avril 2009.
5. Tout avis d'intervention relatif aux questions constitutionnelles doit être signifié et déposé au plus tard le 25 mars 2009.
6. Toute requête en autorisation d'intervenir doit être signifiée et déposée au plus tard le 25 mars 2009.
7. Tout intervenant visé par la Règle 55 ou la Règle 61 doit signifier et déposer ses mémoire et recueil de sources au plus tard le 8 avril 2009.
8. Conformément à la Règle 61(1) des Règles de la Cour suprême du Canada, tout procureur général visé par la Règle 61(4) devra supporter les dépens supplémentaires occasionnés à l'appelant par suite de son intervention.
9. Les intervenants visés au paragraphe 61(4) des *Règles de la Cour suprême du Canada* disposent de 10 minutes pour la plaidoirie orale.
10. L'appel sera entendu le 23 avril 2009.

11.03.2009

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to pay out money deposited as security

Requête en restitution du cautionnement

WIC Radio Ltd. et al.

v. (31608)

Kari Simpson (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

11.03.2009

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to accept the appellants' joint book of authorities as filed (without page numbering by volume) and to extend the time for filing and permitting the filing of a revised electronic version of the joint book of authorities that contains page numbering by volume

Requête visant l'acceptation du recueil de sources conjoint déposé par les appelants (sans pagination par volume) ainsi qu'en prorogation du délai de dépôt et en autorisation de dépôt d'une version électronique révisée du recueil de sources conjoint comportant une pagination par volume

Sheila Fullowka et al.

v. (32735)

Pinkerton's of Canada Limited et al. (N.W.T.)

GRANTED / ACCORDÉE

13.03.2009

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to withdraw as solicitor (Dominique Laporte-Marginean)

Requête en vue de cesser de représenter une partie (M^e Dominique Laporte-Marginean)

Sa Majesté la Reine

c. (33031)

Abede Burke (Crim.) (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

**NOTICES OF WITHDRAWAL OF
INTERVENTION FILED SINCE LAST
ISSUE**

**A V I S D E R E T R A I T D E
D'INTERVENTION DÉPOSÉS DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION**

11.03.2009

BY / PAR: Attorney General of British Columbia

IN / DANS: **Procureur général du Canada**

c. (32750)

Procureur général du Québec (Qc)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

17.03.2009

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Fish, Abella, Rothstein et Cromwell

Sous-ministre du Revenu du Québec et autre

c. (32486)

**Caisse populaire Desjardins de Montmagny et autre
(Qc) (Civile) (Autorisation)**

et

Sous-ministre du Revenu du Québec et autre

c. (32489)

**Raymond, Chabot Inc., ès qualités de syndic à l'actif
de la débitrice Consortium Promecan Inc.
(Qc) (Civile) (Autorisation)**

et

Sous-ministre du Revenu du Québec et autre

c. (32492)

**Banque Nationale du Canada
(Qc) (Civile) (Autorisation)**

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

32486 - Bankruptcy and insolvency - Provincial (QST) and federal (GST) sales taxes in respect of accounts receivable of now bankrupt suppliers - Whether, in case of bankruptcy of supplier of goods and services, Crown entitled to retain GST received directly from customers of supplier that had, at time of bankruptcy, not yet paid GST on prices of goods and services acquired from it and, in addition, to require trustee in bankruptcy and receiver having collected supplier's accounts receivable to remit GST, which identifiable, that they had collected in so doing - Whether Crown may collect directly from customers of bankrupt supplier sales taxes that supplier had neither collected nor remitted to Crown before going bankrupt and that its customers were still required to pay - Whether trustee in bankruptcy of bankrupt supplier and any secured creditor holding security charged on supplier's accounts receivable are required to remit to Crown sales taxes collected from recipient.

Christian Boutin, Michel Beauchamp et Jean-Yves Bernard pour l'appelant Sous-ministre du Revenu du Québec (32486-32489-32492).

Pierre Cossette et Guy Laperrière pour l'appelante Sa Majesté la Reine du Chef du Canada (32486-32489-32492).

Reynald Auger et Jean-Patrick Dallaire pour les intimés (32486).

Mason Poplaw et Miguel Bourbonnais pour l'intimé (32489).

Marc Germain pour l'intimée (32492).

Éric Vallières et Sidney Elbaz pour l'intervenante Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité et de la réorganisation (32486-32492).

Nature de la cause :

32486 - Faillite et insolvabilité - Taxes de vente provinciale (TVQ) et fédérale (TPS) afférentes à des comptes à recevoir de fournisseurs désormais en faillite - En cas de faillite d'un fournisseur de biens et services, la Couronne a-t-elle droit de conserver la TPS qu'elle a reçue directement des clients du fournisseur qui, au moment de la faillite, n'avaient pas encore payé la TPS sur le prix des biens et services acquis de ce fournisseur et, aussi, d'exiger du syndic à la faillite et du séquestre qui ont perçu les comptes à recevoir du fournisseur la remise de la TPS, par ailleurs identifiable, que ceux-ci ont alors perçue? - La Couronne peut-elle percevoir directement, auprès des clients d'un fournisseur failli, les taxes de vente que ce dernier n'a ni perçues ni remises à la Couronne avant sa faillite et que ses clients sont toujours tenus de verser? - Le syndic à la faillite d'un fournisseur failli ainsi que tout créancier garanti détenant une sûreté grevant les comptes à recevoir du fournisseur sont-ils tenus de remettre à la Couronne les taxes de vente qu'ils perçoivent auprès d'un acquéreur?

32489 - Bankruptcy and insolvency - Provincial (QST) and federal (GST) sales taxes in respect of accounts receivable of now bankrupt suppliers - Whether, in case of bankruptcy of supplier of goods and services, Crown entitled to retain GST received directly from customers of supplier that had, at time of bankruptcy, not yet paid GST on prices of goods and services acquired from it and, in addition, to require trustee in bankruptcy and receiver having collected supplier's accounts receivable to remit GST, which identifiable, that they had collected in so doing - Whether Crown may collect directly from customers of bankrupt supplier sales taxes that supplier had neither collected nor remitted to Crown before going bankrupt and that its customers were still required to pay - Whether trustee in bankruptcy of bankrupt supplier and any secured creditor holding security charged on supplier's accounts receivable are required to remit to Crown sales taxes collected from recipient.

32492 - Bankruptcy and insolvency - Provincial (QST) and federal (GST) sales taxes in respect of accounts receivable of now bankrupt suppliers - Whether, in case of bankruptcy of supplier of goods and services, Crown entitled to retain GST received directly from customers of supplier that had, at time of bankruptcy, not yet paid GST on prices of goods and services acquired from it and, in addition, to require trustee in bankruptcy and receiver having collected supplier's accounts receivable to remit GST, which identifiable, that they had collected in so doing - Whether Crown may collect directly from customers of bankrupt supplier sales taxes that supplier had neither collected nor remitted to Crown before going bankrupt and that its customers were still required to pay - Whether trustee in bankruptcy of bankrupt supplier and any secured creditor holding security charged on supplier's accounts receivable are required to remit to Crown sales taxes collected from recipient.

32489 - Faillite et insolvabilité - Taxes de vente provinciale (TVQ) et fédérale (TPS) afférentes à des comptes à recevoir de fournisseurs désormais en faillite - En cas de faillite d'un fournisseur de biens et services, la Couronne a-t-elle droit de conserver la TPS qu'elle a reçue directement des clients du fournisseur qui, au moment de la faillite, n'avaient pas encore payé la TPS sur le prix des biens et services acquis de ce fournisseur et, aussi, d'exiger du syndic à la faillite et du séquestre qui ont perçu les comptes à recevoir du fournisseur la remise de la TPS, par ailleurs identifiable, que ceux-ci ont alors perçue? - La Couronne peut-elle percevoir directement, auprès des clients d'un fournisseur failli, les taxes de vente que ce dernier n'a ni perçues ni remises à la Couronne avant sa faillite et que ses clients sont toujours tenus de verser? - Le syndic à la faillite d'un fournisseur failli ainsi que tout créancier garanti détenant une sûreté grevant les comptes à recevoir du fournisseur sont-ils tenus de remettre à la Couronne les taxes de vente qu'ils perçoivent auprès d'un acquéreur?

32492 - Faillite et insolvabilité - Taxes de vente provinciale (TVQ) et fédérale (TPS) afférentes à des comptes à recevoir de fournisseurs désormais en faillite - En cas de faillite d'un fournisseur de biens et services, la Couronne a-t-elle droit de conserver la TPS qu'elle a reçue directement des clients du fournisseur qui, au moment de la faillite, n'avaient pas encore payé la TPS sur le prix des biens et services acquis de ce fournisseur et, aussi, d'exiger du syndic à la faillite et du séquestre qui ont perçu les comptes à recevoir du fournisseur la remise de la TPS, par ailleurs identifiable, que ceux-ci ont alors perçue? - La Couronne peut-elle percevoir directement, auprès des clients d'un fournisseur failli, les taxes de vente que ce dernier n'a ni perçues ni remises à la Couronne avant sa faillite et que ses clients sont toujours tenus de verser? - Le syndic à la faillite d'un fournisseur failli ainsi que tout créancier garanti détenant une sûreté grevant les comptes à recevoir du fournisseur sont-ils tenus de remettre à la Couronne les taxes de vente qu'ils perçoivent auprès d'un acquéreur?

18.03.2009

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

Kristy Leanne Dudley

Akram Attia and Daryl J. Royer for the appellant.

v. (32603)

James A. Bowron for the respondent.

**Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (By
Leave)**

Gilles Villeneuve and François Lacasse for the
intervener Director of Public Prosecution Canada.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Trial - Summary conviction proceedings
- Appeals - Judicial discretion - Information laid outside
six-month time period for instituting summary
conviction proceedings - Whether trial judge correct to
declare charges a nullity - Whether Crown may re-elect
and proceed by indictment - Whether stay of charges is
appropriate - Whether Court of Appeal erred by
intervening in respect of a decision within the discretion
of the trial judge.

Nature de la cause :

Droit criminel - Procès - Poursuite par procédure
sommaire - Appels - Discretion judiciaire - La
dénunciation a été déposée après le délai de six mois
pour l'introduction d'une poursuite par procédure
sommaire - Le juge du procès a-t-il eu raison de déclarer
nulles les accusations? - Le ministère public peut-il
revenir sur son choix et procéder par mise en
accusation? - Y a-t-il lieu de surseoir aux accusations?
- La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'intervenir à l'égard
d'une décision qui relevait de la discrétion du juge du
procès?

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

Judgments reported in [2008] 3 S.C.R. Part 3

BCE Inc. v. 1976 Debentureholders,
[2008] 3 S.C.R. 560, 2008 SCC 69

Canadian National Railway Co. v. Royal and Sun
Alliance Insurance Co. of Canada,
[2008] 3 S.C.R. 453, 2008 SCC 66

Confédération des syndicats nationaux v. Canada
(Attorney General),
[2008] 3 S.C.R. 511, 2008 SCC 68

R. v. Caissey,
[2008] 3 S.C.R. 451, 2008 SCC 65

R. v. Lacroix,
[2008] 3 S.C.R. 509, 2008 SCC 67

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Jugements publiés dans [2008] 3 R.C.S. Partie 3

BCE Inc. c. Détenteurs de débetures de 1976,
[2008] 3 R.C.S. 560, 2008 CSC 69

Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada c.
Royal et Sun Alliance du Canada, Sociétés
d'assurances,
[2008] 3 R.C.S. 453, 2008 CSC 66

Confédération des syndicats nationaux c. Canada
(Procureur général),
[2008] 3 R.C.S. 511, 2008 CSC 68

R. c. Caissey,
[2008] 3 R.C.S. 451, 2008 CSC 65

R. c. Lacroix,
[2008] 3 R.C.S. 509, 2008 CSC 67

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2008 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2009 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	M 14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
85 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
5 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions